KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 4e Januari 1950 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem binnen drie dagen van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent, houdende indeling van de functies voorzien in het organiek kader van het hoofdbestuur van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, heeft ter zitting van 6 Januari 1950 het volgend advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 4 janvier 1950, d'une demande d'avis dans les trois jours sur un projet d'arrêté du Régent portant classement des fonctions prévues au cadre organique de l'administration centrale du Département de l'Instruction publique, a donné en sa séance du 6 janvier 1950 l'avis suivant:

Het ontwerp van besluit heeft geen titel. De Raad van State stelt de onderstaande titel voor :

"Besluit van de Regent betreffende de indeling in categorieën van het personeel bij het hoofdbestuur van het Ministerie van Openbaar Onderwijs."

o

o o

Hij beveelt de volgende redactie aan voor de inleiding :

"Gelet op artikel 66 van de Grondwet ;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 October 1937 houdende statuut van het Rijkspersoneel, namelijk op artikel 3 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 Maart 1939 betreffende de indeling der functies van het Rijkspersoneel in categorieën ;

Gelet op het besluit van de Regent van 18 Juli 1946, houdende de vaststelling van het organiek kader en de weddeschalen van het personeel van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, en op de besluiten die het naderhand hebben gewijzigd en aangevuld ;

Overwegende dat, ingevolge de oprichting van nieuwe functies, het nodig is de indeling te herzien welke vroeger bij toepassing van voormeld koninklijk besluit van 30 Maart 1939 werd opgemaakt ;

Gelet op het advies van de Departementale Syndicale Commissie van advies ;

.../...

Gelet op het akkoord van de Eerste-Minister van 9 December 1949 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Minister van Openbaar Onderwijs en op het advies van de in raad vergaderde Ministers ,":

o

o o

In artikel 1 van de Nederlandse tekst vervange men de woorden "voorzien in" door "bedoeld bij".

In de Nederlandse taal, beantwoordt het woord "leidend schrijver" aan "commis dirigeant", voor de 3de categorie.

Le projet d'arrêté ne comporte pas d'intitulé. Le Conseil d'Etat propose l'intitulé suivant :

"Arrêté du Régent relatif au classement en catégories des agents de l'administration centrale du Ministère de l'Instruction publique.".

o

o o

Il propose la rédaction suivante pour le préambule :

"Vu l'article 66 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937, portant le statut des agents de l'Etat, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1939 sur le classement des fonctions d'agents de l'Etat en catégories;

Vu l'arrêté du Régent du 18 juillet 1946, portant fixation du cadre organique et des barèmes du personnel du Ministère de l'Instruction publique, et les arrêtés ultérieurs qui l'ont modifié et complété;

Considérant que par suite de la création de fonctions nouvelles, il importe de revoir la classification établie précédemment en application de l'arrêté royal du 30 mars 1939 précité;

Vu l'avis du Comité départemental de consultation syndicale;

Vu l'accord du Premier Ministre en date du 9 décembre 1949;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Instruction publique et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,"

o

o o

A l'article ler du texte néerlandais, il y aurait lieu de remplacer les mots "voorzien in" par "bedoeld bij".

Dans la 3ème catégorie, l'équivalent, en langue néerlandaise, de "commis dirigeant" est "leidend schrijver".

Waren aanwezig: Etaient présents:

De Heren: A.G. VRANCKX, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs: conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

E. VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving
G. DOR, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. DECLEIRE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.DECLEIRE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. CYPRES. (get.) A.G.VRANCKX.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Openbaar Onderwijs.
de l'Instruction publique.

De Januari 1950. Le janvier 1950.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K.MEES.